Kadokawa Comics Dragon Jr.

ゼロイン

いのうえ空 VOL.3

CONTENTS

Side Piece:E DADDY 3
Piece:11 KINA II 9
Piece:12 KINA III 43
Piece:13 KINA 最終章 67
Piece:14 Point Blank 97
Piece:15 Feeding Trouble 113
Piece:16 AGE:16 143

カバー印刷／図書印刷
装幀／諸星之十青竜堂(VOLARE Inc.)

ISBN4-04-712370-6
C0979 ¥580E
9784047123700
1920979005808
定価:本体580円(税別) 角川書店

かつて祁答院の家族を殺した殺し屋・黒犬に立ち向かうみくる、白石、そして祁答院。その先に、悲しい運命が待ち受けていることなど、知る由もなく……。

いのうえ空 SORA INOUE

最近、部屋の中のモデルガンが
飽和状態……
けど高校の頃から
チビチビ集めてきて
僕の財産なので
まっいいか♪
ガバメントばっかりだけど
まっいいか♪♪
仕事中 遊んじゃうけど
まっいいか♪♪♪

ZERO-IN

いのうえ空

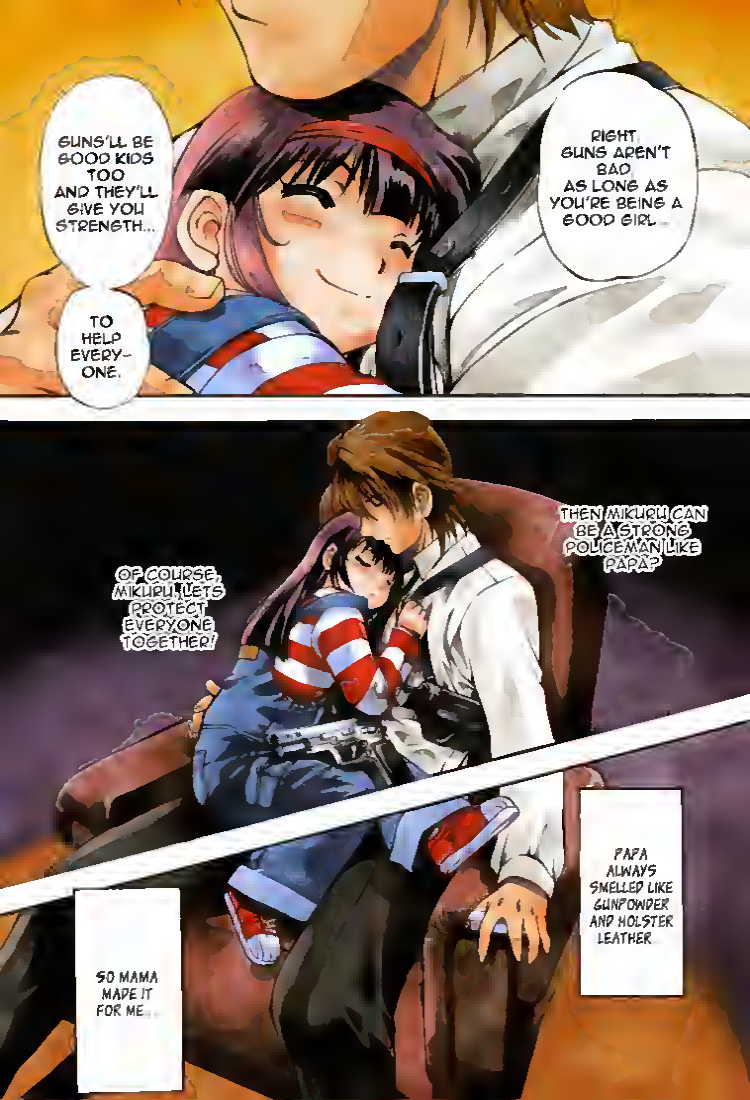
KCJ33 10
角川書店

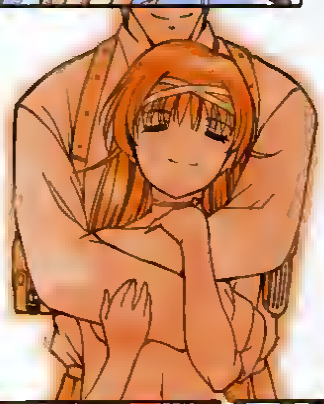
ZERO-IN

SEVEN TEN !

♪
MAMA MADE THIS CHOKER FOR ME
I'M OFF~

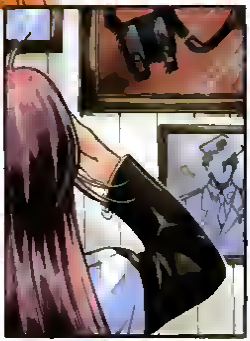
HERE.
Side Piece.E
DADDY
Wow♡
BREN TEN
カシャッ
WHAT KIND OF GIRL HAS FUN LOOKING AT GUNS?
Such a daddy's girl
I'M NOT SLEEPY!
NO MIKURU, PAPA'S TIRED FROM WORK, SO GO AND SLEEP!
RIGHT, PAPA!?
BRENTEN IS FINE! BECAUSE IT'S PAPA'S PARTNER!


GUNS'LL BE GOOD KIDS TOO AND THEY'LL GIVE YOU STRENGTH...
TO HELP EVERY-ONE.
RIGHT. GUNS AREN'T BAD AS LONG AS YOU'RE BEING A GOOD GIRL.
OF COURSE, MIKURU LETS PROTECT EVERYONE TOGETHER!
THEN MIKURU CAN BE A STRONG POLICEMAN LIKE PAPA?
SO MAMA MADE IT FOR ME.
PAPA ALWAYS SMELLED LIKE GUNPOWDER AND HOLSTER LEATHER.



Papa's gone now...

But he will always be with me...



ZERO-IN

PRIVATE SPECIAL MOBILE POLICE FORCE

PRESENTED BY

INOUE SORA

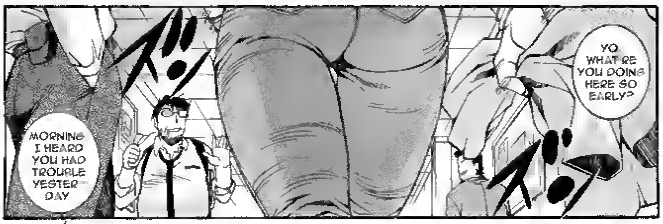
AKATU YUTAKA
SHIZUMI TSURUGI
SANGO
SUGITAKAYA AOI

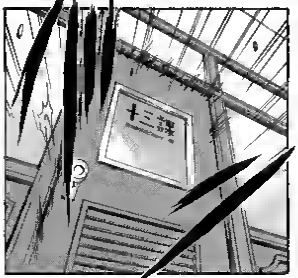
KAWASHIMA AKIRA
HARADA TAKASHI

And ATT!

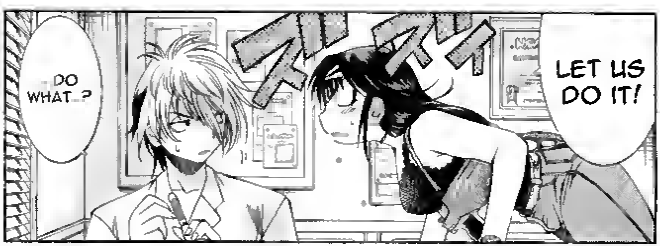
Kill...
them all!
Show that you're still useful
We don't care anymore... Kill them.
Black Dog, you've failed us.
HOLIER THAN THOU
OF DEATH
Piece:11
KINA II

民間警察


YO WHAT'RE YOU DOING HERE SO EARLY?
MORNING I HEARD YOU HAD TROUBLE YESTERDAY


十三課

DID YOU LOSE YOUR WALLET OR SOMETHING?


LET US DO IT!
...DO WHAT...?

WHAT DO YOU MEAN WHAT?! THE MURDER CASE!
I'm not here to be joking around!
LISTEN UP, GIRL. WE'RE AN ATTACK TEAM. LEAVE THE INVESTIGATION TO THE OTHER DIVISIONS.
TH- THAT'S TRUE, BUT WE'RE THE ONES BEING TARGETED!
DON'T YOU THINK WE SHOULD BE COOPERATING?

NO.

EVEN IF YOUR LIFE DEPENDED ON IT, WE MINKEI AREN'T ALLOWED TO MAKE THE DECISION TO OPEN FIRE!
ERR...
FIRING WITHOUT THE PERMISSION OF THE POLICE, AND DURING CLASS AT THAT ..

DENIED!
REMAIN STATIONED AT YOUR OFFICE UNTIL FURTHER ORDERS!

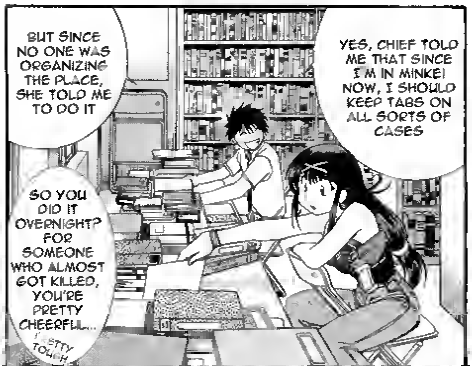
BE THANKFUL YOUR HEAD IS STILL ATTACHED!
PLUS! YOU LET THE SUSPECT GET AWAY— UNACCEPTABLE!
50t
S-SO WE REBOUND ...

"Day 13"
"A hitman fired at my chest twice today."
I'm glad I wore that bullet-proof vest, as Mikuru-san suggested
HMM...
AW
"From now on, I'll always wear it in case a hitman comes again..."
WHAT IS WITH THIS CONTENT~
VERY BLUE~
NO, NO, MIKURU-SAN GAVE ME THIS JOURNAL
whisper
I'll work harder!
I CAN'T LET IT TURN INTO SOME-THING SO DARK
THIS JOURNAL'S GOING TO TURN INTO AN OBITUARY ONE DAY...
IS IT JUST ME OR AM I LEADING A VERY PAINFUL LIFE?

UWAAH!!
ドン
EIJIOTA!

I-JUST SOME ORGANISA-TION.
It's really dusty
WHAT DE YOU DOING, SHIDAI-SHI-KUN?
OH

HM?


BUT SINCE NO ONE WAS ORGANIZING THE PLACE, SHE TOLD ME TO DO IT
YES, CHIEF TOLD ME THAT SINCE I'M IN MINKEI NOW, I SHOULD KEEP TABS ON ALL SORTS OF CASES
SO YOU DID IT OVERNIGHT? FOR SOMEONE WHO ALMOST GOT KILLED, YOU'RE PRETTY CHEERFUL...
PETTY TOUCH

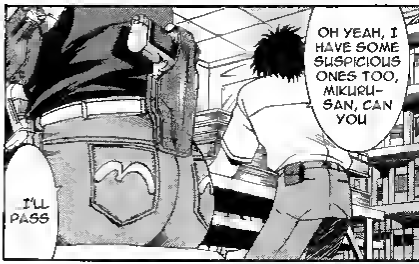
ORGANI-SATION OF INFORMA-TION. EH

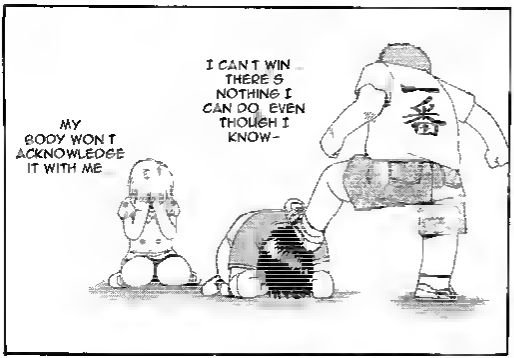
DID SOMETHING HAPPEN, MIKURU-SAN?
NO, JUST A THOUGHT
AMAZING... SHIRAISHI-KUN ARE YOU A PSYCHIC?
HERE, MIKURU-SAN
GOSH, THESE PEOPLE ARE UNDERESTIMATING US BECAUSE WE'RE IN GRADE-SCHOOL
Shoving us in here!
SO PISSED~!
TH-THIS

I CAN'T GUARANTEE IT, BUT I'VE PUT TOGETHER THE ONES THAT MIGHT BE RELATED TO HIM
YES, AFTER ALL, I'VE RUN INTO HIM TWICE NOW
OF COURSE MOST OF IT DOUBLES UP WITH THE INVESTIGATION TEAM'S STUFF

ARE THESE THAT HITMAN'S..?
UNSOLVED MURDER FILES!?
HACHA!

UNLESS WE HAVE ORDERS, WE CAN'T MOVE OUT
AND SUCH ORDERS WON'T COME DOWN TO US SO USELESS


OH YEAH, I HAVE SOME SUSPICIOUS ONES TOO, MIKURU-SAN, CAN YOU
I'LL PASS


I CAN'T WIN... THERE'S NOTHING I CAN DO, EVEN THOUGH I KNOW-
MY BODY WON'T ACKNOWLEDGE IT WITH ME...

I'VE ALWAYS BEEN PRETTY BAD AT IT
.....

PEOPLE WHO HURT OTHERS...
...CAN'T BE FORGIVEN!
MIKURU, PAPA...
...CAN'T FORGIVE BAD PEOPLE

Very detective-y~ ♡
I'M SO SCARED
IF YOU WEREN'T TREMBLING IT WOULD HAVE BEEN PERFECT
ABOUT THAT, I HAD AN IDEA AND TOLD KINA-SAN.
SHE SAID "I HAVE A THOUGHT" AND STEPPED OUT AND HASN'T COME BACK YET
A girl worried
SO WHAT'S NEXT, MR. KEEPER?
NICE TO BE WILD BUT IF YOU MOVE OUT WITHOUT ORDERS YOUR HEAD'LL FLY
Y-YES!
Fufufu... Sorry to keep y'all waiting~ ♡
KINA?

Kou, lunchtime, eat~♡
HEH
ほわ
KI- KI- K-KINA-SAN, YOU'RE VERY ENERGETIC TODAY, TOO
WOW!
CAW!
HOW ABOUT IT, KOU, DOES IT TURN YOU ON?
Do you intend to go outside like that?
WHERE'D YOU GET THAT OUTFIT?
SOME COSTUME I FOUND IN THE WARE-HOUSE
*NOTE: SHIITAKE IS A VARIETY OF MUSHROOM HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/SHIITAKE
NO, NOT SHII-TAKE~
EAT
PICKI-NESS IS BAD.
COSTUME ASIDE, KINA-SAN'S COOKING IS GREAT~
BLEH~ WHAT'S WITH THAT LOGIC?
FOOL, FOOD MUST BE EATEN IN STYLE, THAT'S ALL IT'S FOR
H.S BROTHERSOME OF COURSE NOT!

EWW, SHII-TAKE, NO~
I SAID, YOU EAT IT!
むにー
いやっ

EH? EH?
Shiraishi-kun Ahhhhhh~

MIKURU-SAN DOES SEEM TO BE QUITE FUSSY

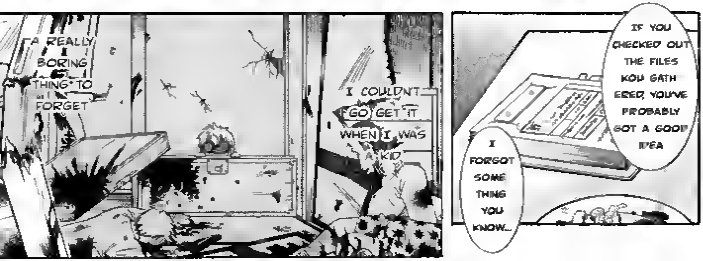
SAY SUCH THINGS AFTER EATING YOUR FOOD
FOOL!
はぐはぐ

SHEESH YOU'RE ONLY TWO YEARS OLDER DON'T ACT LIKE A BIG SISTER
Pass the sauce

WELL THEN

LET'S GO!

...STEP ASIDE MIKURU
LEMME ASK ONE THING FIRST WHAT DO YOU INTEND TO DO WHEN YOU FIND HIM?


A REALLY BORING THING TO FORGET
I COULDN'T GO GET IT WHEN I WAS A KID
IF YOU CHECKED OUT THE FILES KOU GATHERED, YOU'VE PROBABLY GOT A GOOD IDEA
I FORGOT SOMETHING YOU KNOW...

YES, I READ IT... AND I KNOW HOW YOU FEEL
I'M PRETTY SIMILAR
BUT I WANT TO KNOW HOW YOU'RE GOING TO RETRIEVE IT!
I SEE, NO-MURDER MIKURU-CHAN...
IS WORRIED THAT I'LL KILL THE SUSPECT
WITH ALL MY STRENGTH, I WON'T LET YOU LEAVE
SO? 'I WON T LET HIM LIVE ' IF I SAY THAT?
OF COURSE

Was the food good?

I'LL COOK FOR YOU AGAIN A MOUNTAIN OF SHIITAKE
……
YOU'VE FALLEN INTO A PRETTY WHACK TEAM SHIRAI-SHI-KUN
YOU BET

ALRIGHT, LET'S GO, SHIRAISHI-KUN!
YEAH!

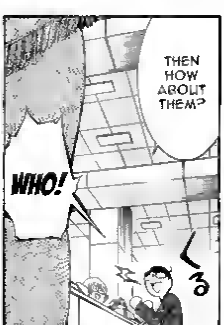
刑事部
HAND ME SOME FITTING LABOURERS!
I'M HUNTING FOR A DANGEROUS UNDERWEAR THIEF TODAY
It's you again
Y-YES

DETECTIVE ARAGI KAZUTAHIKO IS HERE!
FUHAHAHAH GOOD DAY, PEOPLE OF MINKEI!

刑事
DO YOU UNDERSTAND THIS ELITE THOUGHT PROCESS?
NO NO, THEY'RE GOING TO BE MY LIMBS SO I WANT TO PICK THEM PERSONALLY!
AH

WE'LL SEND YOU SOME AGENTS
YOU DON'T HAVE TO COME HERE PERSONALLY AS LONG AS YOU GIVE US A CALL

NO!!!
YAH


THEN HOW ABOUT THEM?
WHO!

WELL, I MEAN, I FIGURED WE JUST NEEDED A WAY TO GET OUT
IS THIS YOUR SCHEME, SHIRAI-SHI-KUN?
AND KINA-SAN SAID "I HAVE A GOOD CAMO"
OH IS THAT SO, MIKURU?
AYAKO-SAN, CHIEF ALREADY TOLD US TO GO, SO DON'T WORRY ABOUT IT
NOT THESE GUYS!
Nuh Nuh
MEWMLALA
This is a perfect kamonegi*
I SEE,

*NOTE: SPRING ONION, IT'S A JOKE ON 'CAMO' IE CAMOFLAUGE

SINCE WE CAN'T GET INTO THE INVESTIGATION TEAM'S STUFF... THAT'S ALL WE KNOW ASIDE FROM THAT. ALL WE HAD WAS KINA-SAN'S YAKUZA INFORMATION
I HOPE THERE'S A BREAKTHROUGH YOU'VE BEEN HITTING YAKUZA THE WHOLE TIME!
FKC
FKC!
SOME YAKUZA WHO WANTED PROTECTION HAD BEEN KILLED
DON'T MOVE!
HEY, DOES THIS HAVE ANY RELATION TO THE UNDIES WE'RE THIEFS?

*NOTE: FKC! IT'S FINGER LICKIN' GOOD!

マリオネット
Snack ひろみ
Snack ひろみ
Snack ひろみ
SHIRAI-SHI-KUN, HOLD ONTO HIM
Is this alright?
she's stiff
UWAA HE MUST BEEEEE~
AHHH THAT GUY OVER THERE!
HM?!
AK-
ス
HE ATTACKED YOU GUYS, AFTER ALL. IF THIS IS JACKPOT, WE'VE GOT TO GRAB IT!
RIGHT, WE JUST HAVE TO GO
Uuuuu~~
I need eye drops!
I MUST BE TIRED
UH, I WAS SLEEPING?
THIS IS THE GROUP THE MURDERED GUY IS FROM
DOESN'T LOOK LIKE A GROUP THAT WOULD BE HIT BY THAT HITMAN
HEADQUARTERS PROBABLY WIPED IT OUT ALREADY BUT HEADING BACK TO THE CRIME SCENE IS THE FIRST STEP FOR AN INVESTIGATION

IF ALL GOES WELL, WE'LL TAKE DOWN THE YAKUZA TOO! BIG VICTORY!
WE GOT INFORMATION THAT THE UNDERWEAR ROBBERY WAS SPEARHEADED BY THE YAKUZA
OOH!
UH, HEY, WHERE IS THIS?
IT WAS SUPPOSED TO BE AN INVESTIGATION OF THE PERPENTAL AREA
DETECTIVE ARAKI! WE GOT INFORMATION THAT THE UNDERWEAR THIEF IS PART OF THIS WORLD, SO WE IMMEDIATELY RAN OVER HERE!
AHH, OKAY
PUB CRAWL
"ED NOTE" FREAKIN' TINY BALLOONS ~_~
GRAB VICTORY BY THE HORNS!!
GO GET THEM!
IS HE ALRIGHT?
Okay~
.....

AH?
タン
タン

96
BRAT!!
A GUNMAN!
SHIK

CRASHHH~
ガン
ガン

GUNFIRE ABOVE!?

SHIRAISHI-KUN, ASK FOR PERMISSION TO OPEN FIRE FROM DETECTIVE ARAKI!
Y-YES!
MIKURU-SAN, HOLD ON!
Devil...
Ah...

Y... y... you bastard...
Betraying us!

BLACK DOG!!
DOWN!

FROM BELOW...?
OK! MIKURU-SAN, HE'S 30 CM TO THE LEFT!
OK, KEEPER

NO.25
DESIGNATION
RE-VIRE
!?
!?
RUN!!

The... hell? That's insane ...
MINKE! STOP RESISTING...

MINKEI SPECIAL SUIT!?
ドコ
!
ドドドド
ドドドド
ドドドド

ZEROIN

BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

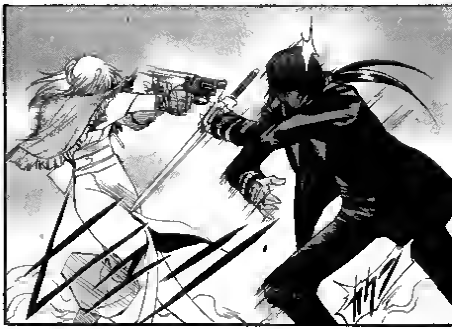
TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: KYRAEL SERAPHINE
QC: KYOSHIRO

Piece:12
KINA III

Little Miss, please wait here...
IT'S YOU
IT'S YOU...
Little Miss
ゴゴゴ

*ED NOTE ORIGINAL KEPT 'CAUSE IT LOOKS COOL

DON'T KILL HIM!
KINA!



It's too dull!
DON'T KILL HIM!
KINA!

Kina-san, even if it's bullet-proof...
I think...
ドン
カチ
ヒュン
ハン
PUH

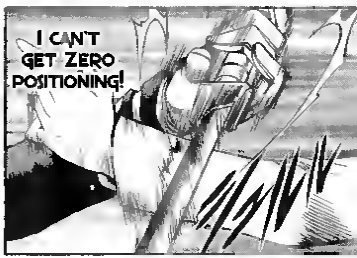
CUT
EH?
AH
KUH
SHOOT, MIKURU! AIM AT HIS HEAD!

SHIRAI-SHI-KUN, CATCH!
EH?
YES!
IDIOT, DON'T HESI-TATE!
DUWAH
I WON'T LOSE!
MINKE!! STOP ANY FUTILE RESIS-TANCE...
AND SUE..!

KUH...
HO
HO HO

KUH
FAST...

YOU...
Ouch


I CAN'T GET ZERO POSITIONING!

CRAP...
...KILL
HE'S GOING TO

KYAA
KOU! DON'T LOSE SIGHT OF HIM!

WE SHOULD WITHDRAW FOR NOW, SHIRAISHI -KUN
YES, YES!
Y- YES!
HE'S A PROFESSIONAL HE'LL KILL YOU IF HE CAN MOVE A FINGER!
YI-SI!

Should I call for reinforcements? No, mingling with them never brings good luck, my elite reputation'll drop...
What to do, what to do...
It looks like something big's going on!?
We just came to catch an underwear thief!
I should just leave them and go home
I put on some armour because I scared easily, got ♡
PRIVATE POLICE
Hmmm...
ガシャ
ガシャ

THAT'S TOO MUCH TO HANDLE!
LET GO, KAJI! I'LL KILL YOU!
I'M IMMORTAL!
Oh!
BLACK DOG!!
WAWA WAWAAAH!
ガシャ

BATTLE-FIELD WITH-DRAWAL!
A- ARAKE-SAN RU- RUN, OR RATHER, DRIVE!
ガスガス
HEY, REPORT, COME ON!
Don't ignore me!

WHAT'S THAT, SHIRAISHI?
HE'S SCRAPING EVERYTHING UP
AHH, UM
HUH?
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT WAS THE UNDERWEAR THIEF THERE?
A HITMAN
I'M STAY-ING!!
DEPARTURE-!
I SAID NO!

ROOM
HE'S HERE!
WA
WA
SHIT. IT'S A MONSTER!
WAH! WAH! DID SOMETHING STICK ME? DID SOMETHING STICK ME?
IT'S LIKE, 'FSST'!
FRONT, FRONT!

Wow
WAAAH, IT'S OVER!!

GUAH... IT HURTS...
HIS HEAD IT'S STILL BLEEDING!
Uwa Araki-san looks stupid-
E-EVERY-ONE...
WHAT DO I DO? I'LL GET KILLED LIKE THIS!
CRAP... IT'S HIM...
WHERE ARE THEY? DID THE CAR GET THEM? ...NO, THAT'S IMPOSSIBLE, EVEN I GOT AWAY!
HELL NO! MIKURU-SAN? KINA-SAN?

BUMP
WHAT SHOULD I DO? WHAT SHOULD I DO?! WHAT CAN I POSSIBLY DO!?
NO. ARAKI-SAN'S HERE... PLUS IF I SHOW HIM MY BACK, BANG!
SHOULD I RUN?
!!
AH, UM, PLEASE DON'T MOVE...
I-I-IN THIS BAG IS ONE OF THE BOMBS YOU PLANTED
What am I doing...

I-I DID SOME RESEARCH AND FOUND... SOMETHING IN THAT WHENEVER YOU DO SOME KILLING YOU ALWAYS--
--ALWAYS BLOW THE PLACE UP AND ERADICATE EVIDENCE...
P-PUT EVEN I HAVE THE CONFIDENCE TO SHOOT THIS BAG WHAT'LL YOU DO?
HEHEH... EVEN IF I SHOOT AT YOU I PROBABLY WOULDN'T HIT
WHEN I SEARCHED THE BUILDING... I FOUND SOME...
I COULDN'T GET THEM ALL BUT THIS ONE... I GOT
B But
I-I DON'T HAVE ANYTHING TO BE AFRAID OF! ...IF I SHOOT THE BAG I'M DEAD... BUT IF I DON'T SHOOT, YOU'LL KILL ME ANYWAY!
GRIND
I'M- I'M SCARED!
HEHEH... IF YOU THINK I'M JUST BLUFFING YOU'LL GET HURT TOO!
ドン
SHIRAISHI-KUN
KOU
But, But!

THOSE TWO HAVE TO BE SOMEWHERE CLOSE
GRIN
VA
!
UWAAAH

MORON!
IF YOU LOOK AWAY EVEN FOR AN INSTANT
Hahaha
AGAINST A PROFESSIONAL, IT'D BE FATAL
I did what I could
P...pah!

NICE
KEEPER

GOTCHAAAAAAAA!

ZERO

IN

BURST

OOOOH!
GUHAH.
KOU, NICE JOB!
KI-KINA-SAN

UORYAAAAAH!
ズバ
ズバ

KI-KINA
WOW
HH
KINA!
SHUT UP, SHUT UP!
W-WE DID IT...
HA... HAHA-HAH
へなへな

It's him...
It's definitely him!!
Every-one....
My family, he killed them...
He killed them...
That's ---
BASTARD!
WHAT'S WRONG? KILL ME!

LITTLE MISS!
I'll tell you some-thing...
Some-thing...
SHUT UP!
I'll tell... Shit!
Shit...
You despi-cable trash...
KINA-SAN
KINA

Lets go home, buddy

THE LONG NIGHT FINALLY ENDED--
THAT'S WHAT WE THOUGHT
YEP, SMELLY!
ISN'T KOU A BIT SMELLY?
EH?

ZEROIN

BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: KYRAEL SERAPHINE
QC: YAGZ

THANKS TO LOSERBAIT FOR
EXTRA TRANSLATIONS.

Piece:13
KINA: FINAL CHAPTER

AFTER THE 'BLACK DOG' INCIDENT, KINA WAS HOSPITALIZED

総合病院

FOR SERIOUS WOUNDS

255
MONJOU
REST CARE-FULLY
SHIFT
NO
110
UM?
AH...
AH, UMM, MO-MONJOU? MONJOU, WHAT...
AH? AHH, YOU'RE A FRIEND?

ALRIGHT
HERE WE GO
ED NOTE: DOESN'T THAT LOOK LIKE SHIRAISHI? AND HIS KID SISTER?
HA!
ALRIGHT, BETS DOWN, BETS DOWN!
TRY GUESSING THE NUMBER OF BURAIMON THAT COMES UP!
A PACK OF CHIPS ON TWO BURAIMON!
THIS RARE MONKORE CARD ON THREE!
TWO BURAI-MON
YAHOO, LUCKY~ ♡
WAAAH~ I LOST~
ED NOTE: GOT TO BE. HE'S A LOSER TOO!

I LOST MY QUACKS~
BOYS SHOULDN'T CRY SO EASILY
IF YOU'RE FRUSTRATED, YOU NEED TO WORK HARDER AT WINNING
BUT... I CAN'T WIN...
HMM... I'LL TEACH YOU A WAY TO WIN, THEN
EH, REALLY!?
YEP, YEP!
DROP EVERYTHING YOU HAVE AND FIGHT TO THE DEATH!
You have more, you still have more
WE'RE STILL GOING, KIDDOS~
Ooooh~
Lets do it lets do it~
MOMMY~
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
HAGAH
TEACHING CHILDREN GAMBLING, WHAT THE HELL ARE YOU DOING?
Oooh, she beat that @@ sis!
YOU SHOULDN'T BE KICKING DOWN INJURED FOLKS...

BUT I M SURPRISED
KINA LIKES CHILDREN
GOSH, YOU GOT SHOT IN THE STOMACH TOO
Go get some rest.
MMHMM, GET BETTER GUYS~
LETS PLAY AGAIN~
Okay, bye bye!
THEY JUST LOOK LIKE MONKEYS
NO, I HATE THEM
BEING ALIVE IS INCREDIBLE
BUT EVEN IN SUCH SMALL BODIES THEY HAVE THE SAME THING AS ME
THE SAME LIFE

THOSE WORDS DON'T SUIT YOU
THE NURSE... WAS PRETTY PISSED
CAN YOU APOLOGIZE FOR ME...?
I'll give you this
NO
57
冬
ORYAAAAAAA
BURST!!

This person is good
Y-yes
Well, enjoy ♡
Ehehe

I think that's a problematic statement
If you run away after causing a distraction, I'll kill you
When no-one's looking.

Hehehe, I'm immortal~
Here, some food
Sheesh. One shot in the stomach, four ribs, an internal hemorrhage and you can still move around, girl

Is he sleeping in the police hospital?
So, captain, what happened to Black Dog?

EH?
...HE'S DEAD
BUT THERE SHOULD BE A LOT OF SECURITY THERE...
WE TRACKED DOWN THE GUN. BUT IT WAS HIS OWN SO THE LINE STOPPED THERE
BLUNTLY PUT, HE WAS KILLED YESTERDAY AT AROUND 2AM. 22MM INSIDE THE HOSPITAL "BANG"
IT'S NOT EVEN STANDARD ISSUE FOR MINKEI AND THE SPECIAL FORCES...
HE WAS WEARING THE SAME TECHNOLOGY AS THE MINKEI SUITS
MIMURU-SAN... THEN...

THERE'S SOMEONE OUT THERE...
WHO'S LAUGHING AT US...
B-BUT...
I-I... EVERYONE
DAD, I BELIEVED... DAD, BROTHERS...
I-I LOOK UP TO THE POLICE SO MUCH, BUT...
WHAT KIND OF WORLD THIS IS JUST DEPENDS ON YOU GUYS, SHIRAISHI
...OR IS THAT JUST HOW THE WORLD IS?

THE WORLD ISN'T MADE BY SOMETHING, IT'S MADE BY YOU
DON'T BLAME IT ON OTHERS
WE'RE MOVING OUT NOW, YOU TWO HAVE A LOT OF WORK PILED UP
Y-YES!
KINA
YOU SHOULD FORGET ABOUT THE YAKUZA FOR A BIT AND GET SOME SLEEP
BUDDY ♡
MMHMM I'LL LEAVE THE YAKUZA SEARCH-AND-DESTROY OPERATION TO MIKURU
UH, NO THANKS
HUH

ONE WEEK LATER
ALRIGHT, STOP DILLY-DALLYIN'!!
YES!!
X2
HN~~~~~ WORK AND THEN HOMEWORK IS TOUGH~
I'M SURPRISED I'M STILL ALIVE~
I'M NOT KINA-SAN BUT MAYBE I'M IMMORTAL TOO?
Not that he was any use.
AHH!AHH! CAN YOU HEAR ME, PLEASE
A GUNFIGHT WITH A BANK ROBBER AND THEN STUDYING FOR AN EXAM LATER THAT DAY
NOT SOMETHING I THOUGHT I'D BE DOING

OHOH, DOES THAT MEAN YOU'RE IN LOVE WITH ME? ♡

ED NOTE: UWAA!

SORRY TO BOTHER KOU!
HEH I SNUCK OUT, OF COURSE
QUIT WITH THE MESSED UP RESPONSE FOOL
MORNING!
KI-KINA-SAN, WEREN'T YOU STILL HOSPITALIZED?
DISTURBING
Uwaaah. it's a recipe book~

B) NOTE: I'M NOT REMOVING THAT BIG ASS KANJI DOWN THERE, 'CAUSE IT'S TOO AWESOME FOR REFERENCE. IT'S "AI" OR LOVE WOO, MORE YURI OVERTONES.
MHMM
Yes, teacher!!
I'll do my best!
Once more
LET KOU EAT SOME GOOD FOOD
IT'S IMPORTANT SO I CAN ONLY GIVE IT TO YOU, AYUNA
BUT THIS IS IMPORTANT TO YOU
B) NOTE 2: WHAT SHE ACTUALLY SAYS IS "SHISHOU" OR "MASTER," MOST COMMON IN SAMURAI MEDIA) BUT THAT JUST SOUNDED TOO PERVERTED
WELL, UHH TRUTH IS
Hmm
BUT WHAT HAPPENED TODAY, KINA-SAN
I'm surprised
JUST TO GIVE THAT NOTE?
YOU'RE GOING HOME!?

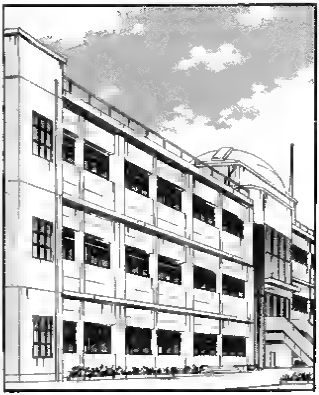
WAS YOUR INJURY THAT SERIOUS!?
NO, IT'S A TRANSFER A FAVOUR FROM THE CHIEF
AFTER THAT INCIDENT... AFTER I BLEW HIM AWAY I DECIDED TO GO HELP MY PARENTS SOME
I DECIDED TO GO BACK TO KYUUSHUU
IS.. THAT SO..
AH, UM.. I, I!
KOU...
It's the end, wanna do some good stuff?
Huh?
Wah
Wah

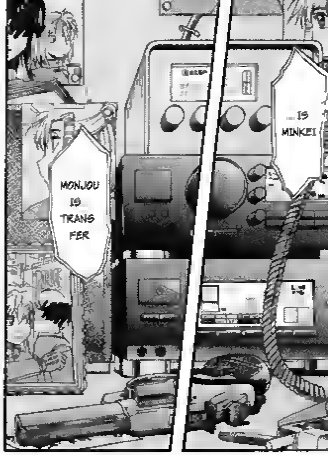
Ah, eh... uhhh!
Heheh..... How do you want to eat, Kou?
EH?
ちゅ♡
Ki...
Uh, um, this...
AHH, KOU, I'LL GIVE IT TO YOU
Don't tease me like that, Kima-san!
Whe... what!
HAHAHAH, YOU'RE STILL GREEN KOU

MIKURU DO YOU LIKE HER?
KOU
SEE YA, KOU AYUNA
IT'S A BIT DIRTY, BUT IT'S MY TREASURE
EH, ALREADY? YOU COULD STAY A BIT LONGER
YES
UMM PLEASE STOP WITH THE SILENT CHOP
It's scary

UNLUCKY DAY
THAT TIME, KINA-SAN LOOKED REALLY MATURE...

EVEN IF IT'S A TRANSFER IT'S IN A MONTH, AND I CAN MEET YOU ANY TIME FROM KYUUSHUU, AYUNA
Waaah~ Kina~san~ Nooo, sta~y
WELL, SEE YA AROUND
I THINK I FIGURED OUT WHAT KINA-SAN THOUGHT OF ME
OKAY BIG SIS
AYUNA, I'LL ALWAYS BE YOUR FRIEND, CALL ME ANY TIME
YOU'RE REALLY A GOOD GIRL
AND I REALLY, REALLY FELT LIKE A KID
KINA-SAN HAD BECOME AN ADULT BEFORE WE REALIZED IT
397




MONJOU IS TRANS FER
...IS MINKEI

GOOOD~!

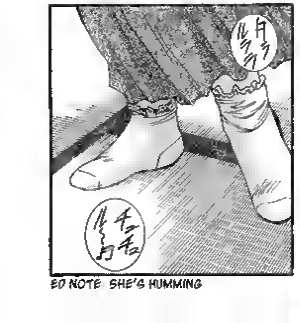
KINA-SAN WENT TO MIKURU-SAN'S HOUSE TOO, I HEAR

YES, TO TELL ME ABOUT HER TRANSFER

YES, IT SEEMS KINA-SAN'S RECIPE WORKED WONDERS
WHA-WHAT IS THIS, AYUNA-CHAN'S GOTTEN EVEN BETTER!

THE BLACK DOG'S KNUCKLES CRACKING ALWAYS
IT WAS TOUGH
THERE WAS ALWAYS THIS SOUND, YOU KNOW, THAT KEPT RINGING IN MY HEAD
AND...
I DIDN'T THINK IT'D EVER GO AWAY...
BUT YOU KNOW... HUMANS ARE PRETTY AMAZING SOME-TIMES
.....
WHADDAYA WANT TO SAY?
NOTHING IN P-R-TICULAR ♡
MY BODY HURTS ANYWAYS... I'LL GET GOING THEN
GOSH, ACTING LIKE BIG SIS, JUST SPIT IT OUT...
OH YES ONE MORE BIG-SIS-LIKE THING
MIKURU, YOU... ABOUT KOU
MIKURU-SAN...

MIKURU-SAN WHAT'S WRONG?
びくっ
?
Hacha, s-sorry~
Ahahahah. Nothing, I'm going now
どど
HEY, SHIRAISHI-KUN A GOING-AWAY PARTY FOR HER
LETS HAVE ONE


TWO WEEKS LATER
紋次
フンフン
ED NOTE: SHE'S HUMMING

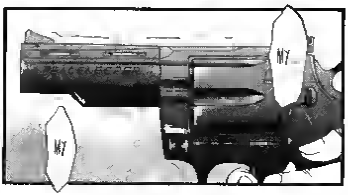
HNN. FITS NICE~
A PARTY, THOSE DEVILS
ED NOTE: *C'LACK*
TURURU TURU
...ERR. OUCH OW OW OW IT'S KINDA TIGHT
MOM, COME ON
OH, SO, SO, THE MARRIAGE IDEA I BROUGHT UP BEFORE INTERESTED YET?
WHATCHA MEAN SO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE ALREADY?
NOT REALLY
W-WAIT, KINA!
I'M GOING OUT FOR A SECOND SO I'M HANGING UP
THEN
AH, AHH, MOM... YEP, I GOT OUT OF THE HOSPITAL
YOU'RE CALLING OFTEN LATELY YOUR BODY'S GONNA BREAK DOWN
BECAUSE YOU SAID YOU'RE COMING HOME. I'M SO HAPPY... SO HAPPY

BUT SHEESH, MAYBE THEY'D BE STUNNED AT HOW I LOOK?
FIRST TIME WEARING REGULAR CLOTHES IN A WHILE

GOING HOME MAYBE 'TWAS A BAD IDEA

SHEESH

YO
Y


MY
MY

W- Wait I can't... move That's weird...
Just... That's all, I...
Wait... Hey, he-
Hfff Hfff
H... Hey... come on...
Huh...?
I can't... stand
Uh, huh...?

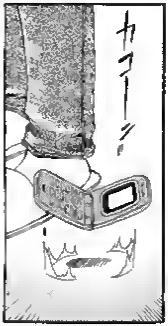
Mommy...
I'm scared...
Mommy...
WAH
Aha... hah Mom...
Momm...y
WOW, THIS CAKE, AYUNA-CHAN MADE IT?
Isn't it awesome? You can really make cakes~ ♡
Momma didn't know
Y-YEAH
MIKURU-SAN'S HOUSE
MIKURU-SAN'S HOUSE
HAHAHAH PLEASE FEEL FREE TO USE HER ANY WAY YOU WANT
Dear, she, she finally, she finally brought home a boy~
MOMMA, GO HOME!
Ayuna please help me!
You're my only hope!
.....
ALRIGHT
IT'S FOR KINA-SAN TOO~ ♡

M-MISS, YOUR KNIFE GRIP IS WRONG
AH?

Momma too momma too~
Alright, time to do some more cooking, help me out!

UMM, WE ALREADY GOT EXCUSED-
YES, NAZUME HERE~

AH, NAZUME-SAN!
EEH, CAPTAIN!


カコーン!

HM? MIKURU-SAN?

MIKURU...S-SN?
...AN...
WAS THIS A MUGGING...?

I'M
IMMORTAL

In honour of Kina, I thought I'd immortalise her here, in our credits. Until something else cries out to be here, instead. She may be gone, but she'll not be forgotten, as long as people look at the credits.

I don't know about you, but I know I wasn't expecting that turn of events. (Despite Kyoshiro-- who QC'd chapter 11-- trying very hard to spoil it for me.) I didn't really like her all that much as a love-interest character, but even so, that was pretty shocking.

Translator:

Seki

Editor:

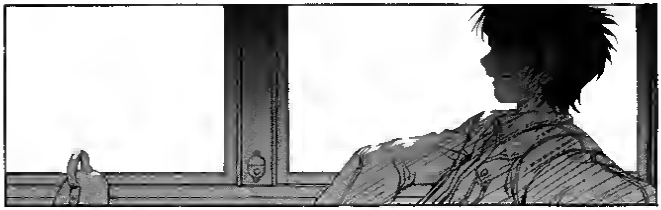
Kyrael Seraphine

QC:

Yagz

AT-Translations
Web: http://att.nagi-fanboi.net
IRC: #zg-fansubs@rizon.net

Piece:14 Point Blank



THE NEXT STOP IS THE PARK ENTRANCE... PARK ENTRANCE...
-GRIN-
-GRIN-
Yeah, my nickname will definitely be "Ross"
Lets go with that!
All right. I'm ready! Just wait. I'll be called "Storm!"
He-hey, over here! Let's ride!
Eh? Anak okay!

You bastards!
KYAAA!
Just sit tight and shut up!

THAT WAS QUICK
YOU SEE? I DRIVE!
Just like a storm.

Move this bus! And no sudden movements!
KYAA!
KYAA!!
Uh.. don't be out o up now..

You bitch!
AH

PI
PI
A-ARE YOU OKAY?
Da-don't move! If we all just act like adults, no one will get hurt!
Idiot, don't use my name!
So-sorry, Gen-san!
YOU'RE THE ONES...
Got that!?
If-if you want to get off this bus alive, just behave!
WHO SHOULD BE OBEDI-ENT!

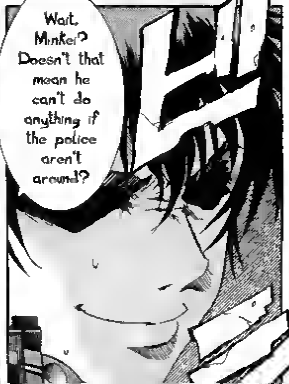
Wh-what!?
MINKEI! THROW DOWN YOUR WEAP-ONS!

Mi... Min... Minkei!?
YOU GUYS ARE OUTTA LUCK. NOW HURRY UP AND

Shit, what should we do!?
Ge-Gen-san, what should we do? It's Minkei!
I said don't use my name!

I'LL GIVE YOU PERMIS-SION

Uhmm Ike, Basically
That's not the case, think
Liwa this guy is screw-ed


Wait, Minkei? Doesn't that mean he can't do anything if the police aren't around?

OHH! NICE!
RAIDING THE HIGASHIMARU BANK AND STEALING MONEY...
TOKYO METROPOLITAN POLICE DEPARTMENT 1ST INVESTIGATION DIVISION
SHIKIE MISONO
WHILE ESCAPING SHOOTING TO DEATH FOUR CIVILIANS AND AN OFFICER
THREE MINUTES AGO, HQ AUTHORIZED "SHOOT TO KILL"
GO FOR IT, MINKE!--
KILL THEM
FUCK THAT! CAN'T YOU SEE THIS!?
KYAAA
EH?

WHOA, CALM DOWN, LET'S NOT BE TOO HASTY!
Don't be afraid!
NOOO
HUH
!?
Eh? Wha...?
ドリ

ドーン

キキキ
Hii…
EH

UWAAA!
KYAAA
HIIII-=
OW, HEY, THAT WAS RECK-LESS
Ah... Ow, Y-you...
SPEAK CLEARLY

H-HEY, HOLD ON!

ヒュンッ

DON'T DO IT!

...IS WRONG WITH HER?
WHAT—
Uh... ah...
Look, arrest me— Please, take me to a hospital...
H-I won't resist— hehe...
H-I give up...

...YOU BASTARDS SAY
I DON'T BELIEVE ONE WORD...
?
IT'S OVER ALREADY!!
CUT IT OUT! WHAT ARE YOU THINK-ING!?

HUH?
HU...
HEY, WAIT! WHAT IS THIS!?
WH-WHAT DID YOU DO!? I CAN'T MOVE MY BODY! HEY!
YOU.. SERI- OUS?

SHIT!
SHIIIT!
THAT BITCH!
HOW MUCH PERMISSION DID THEY ALLOW YOU TO USE!!
HEY! WAIT! MURDERER!
LEAVING ME HERE LIKE THIS, YOU BITCH!
HUH...

FREEZE!
TOKYO MPD QUICK DRAW THERE...*
THIS... IS A PRO?
WE'RE FROM MINKE! EVERYTHING IS OKAY NOW, PLEASE DON'T WORRY ANYMORE!
*NOTE M.P.D = METROPOLITAN POLICE DEPARTMENT
.....?
I HATE EYES LIKE THAT...
WEAK EYES *
.....
*1. NOTE LITERALLY EASY TO DIE EYES

Say hello to the new people

ZERO-IN

BY SORA INOUE

Translator:

UnPoo42

Editor:

Kyrael Seraphine

QC:

UnPoo42

AT-Translations

Web: http://att.nagi-fanboi.net

IRC: #zg-fansubs@rizon.net

ZERO IN

CHAPTER 15

TRANSLATOR: Seki
PROOFER: lonmas
QCER: Suzu-chan
unfoo42
EDITOR: lviud
TYPESETTER: Pikokola

Geisha
#Geisha@irc.highway.net
http://www.geisha.landsoftime.com

AT-TRANSLATIONS
#zg-fansubs@irc.rizon.net
http://www.att.nagi-fanboi.net

GEISHA IS A NEW GROUP AND WE NEED HELP IN ALL POSITIONS(QCER, PROOFER, EDITOR, TRANSLATOR) AS WE REALLY DO EVERY-THING WITH JUST A HANDFULL OF STAFF. IF YOU WANT TO HELP JUST JOIN US VIA WEBSITE ETC.

Piece:15
Feeding Trouble

TAP
TAP
WHO'S THERE !!?

TRICK OR TREAT?

20XX
In order to combat the intensification of gun-related criminal activities.
The Civilian Special Forces Police, also known as Minkei, was Formed.
I'M HANA TOMOZOU
LITTLE
As it was formed to deal with the lack of manpower in the police force, it handled front-line duties.
I'VE ARRIVED FROM THE MINKEI TRAINING FACILITIES TO SERVE HERE!
GOOD TO MEET-CHA!
Marry ended up KIA
CALL ME—
IT'S ALREADY BEEN TWO MONTHS?

HAVING YOU DIE ON YOUR OWN IS A PAIN IN THE ASS, AND HAVING THIS BOOK GET THICKER IS EVEN WORSE
Y- YES SIR!
LET ME SAY ONE THING-
IF YOU DON'T WANT TO END UP LIKE THAT, DON'T FORGET TEAM-WORK!
THIS GUY ASIDE,
WHAT!
NO WORRIES
HOLY SHIT IS THAT THE KIA LIST?
...BEING A HUNTER.
I PREFER..

GU FUH.
HEY HEY, COME ON ROOKIE!
ARE YOU DONE ALREADY? MAN UP!
IT'S GREAT YOU'RE TRAINING SO HARD,
BUT YOU'RE AN IDIOT.
TRAINING

COME ON, ROOKIE, THIS ISN'T EVEN HELPING ME TRAIN.
TAKA-YAMA IT'S OVER!
SHIRAISHI YOU DID FINE, YOU CAN GO OFF TO SCHOOL.
HEHEH— THERE'S STILL A MINUTE.
BRING IT!
OOOH, NICE, ROOKIE.
SHI-RAI-SHI
THAT'S HOW A MINKEI AGENT SHOULD BE!
I...
WAA AH—
I...
I...

YOU'RE THE ONE THAT STARTED IT DUDE!
YOU GUYS ARE HORRIBLE, BETTING ON HIM?
HE GOT TAKAYAMA TWICE, SO I WIN.
Ls!

YOU ALRIGHT SHIRAISHI, CAN YOU MOVE?
D- DON'T WORRY ABOUT IT, I'M THE ONE THAT ASKED ANYWAYS.

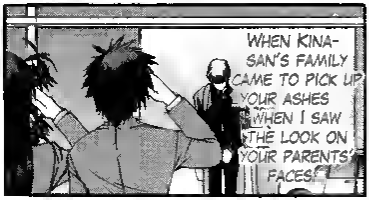
I'LL LET YOU BORROW IT.
...

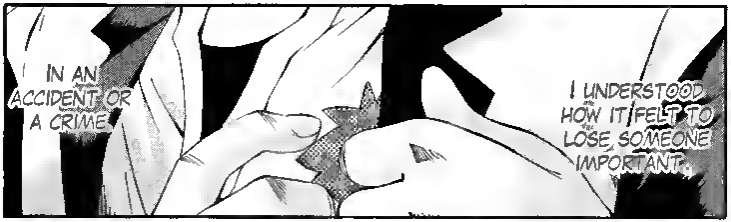
GHAHAHA—
WAS THAT SO? I COMPLETELY FORGOT!
TAKAYAMA! YOU'RE TOTALLY GONNA DIE EARLY USING AN APPRENTICE AS A MONEY-GRAB!

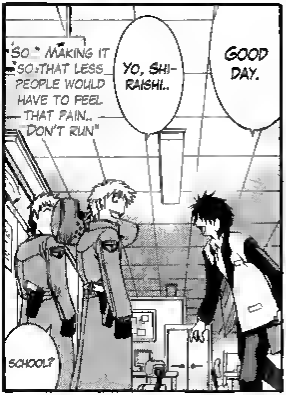
I'LL WIN ONE DAY...
SO YOU CAN HOLD ONTO THAT MONEY FOR NOW.
OHH OHH, RIGHT ON...
ROOKIE
I LIKE YOU, I'LL EVEN GIVE YOU INTEREST BRING IT ON ANY TIME!
HEHEH, I SHOULD GET GOING TO SCHOOL.
HNN— ♡
KINA-SAN.

I'M... DOING MY BEST.

クニック
FRIGHT
察


WHEN KINA-SAN'S FAMILY CAME TO PICK UP YOUR ASHES
WHEN I SAW THE LOOK ON YOUR PARENTS' FACES.


IN AN ACCIDENT OR A CRIME.
I UNDERSTOOD HOW IT FELT TO LOSE SOMEONE IMPORTANT.


"SO." MAKING IT SO THAT LESS PEOPLE WOULD HAVE TO FEEL THAT PAIN.. DON'T RUN"
YO, SHI-RAISHI..
GOOD DAY.
SCHOOL?

ゴゴゴゴ

FROM KINA-SAN.
...IS AN IMPORTANT LESSON I LEARNED...

TO BECOME AN OFFICER LIKE THAT
MY MUSCLES, THEY HURT, THEY HURT!
WANNA GO TO THE HOSPITAL?
crack crack

WANT ...

AND THAT MACHINE
HARD TRAINING JUST WRECKS YOUR BODY, AGENT SHIRAISHI.

YO,
MORNING.
♡
Y-YO—
YOO—
Rise and shine!
MIKURU-SAN'S TRAINING TOO?
I'VE BEEN DOING IT EVERY DAY!
IT'S A DAILY RITUAL.

I think Mikuru-san's started to smile more.
IF THAT'S THE CASE, GOOD.
DON'T WORRY, I'M JUST OUT OF SHAPE, IT'S A STANDARD MENU.
BUT SERIOUSLY, PUSHING YOURSELF IS BAD. IF YOU'RE SO MESSED UP WE CAN'T USE YOU AT WORK. IT'S POINT LESS!
I think Mikuru-san's the one pushing herself.
THAT HAND SHE'S DOING TOO MUCH JUN TRAINING
ドド

I'M ROSS.
ROSS, BACK FROM L.A.
JUST CALL ME THAT FROM NOW ON!
AL-RIGHT, LADS
HE'S "HANA TOMOZOU" -KUN
PLEASE JUST CALL ME ROSS.
Hana-chan is a great...
H-Hana-chan is a good name!
MM? YOU'RE...
WEIRD PERSON.

SHIKIE MISONO, I'VE BEEN DEPLOYED BY POLICE HEADQUARTERS.
I'M NAZUME MIKURU, NICE TO MEETCHA. ♡
YOU'RE FROM THE POLICE HEADQUARTERS
I'LL BE HERE FOR A WHILE... UNFORTUNATELY!
I'M GONNA CALL YOU "CABBAGE" FROM NOW ON ALRIGHT?
AH, UMM..
YOU! DO YOU LIKE DETECTIVE DRAMAS? I LOVE THEM!!
WELL SHE'S LIKE THAT. BUT BE FRIENDS, ALRIGHT MIKURU?
NO THANKS!!
THAT'S ALL.
WAHAHAH SHIRAISHI IS CABBAGE FROM NOW ON. NAHAHA!

AROUND THE PARK WALKWAY 20:05
SO IT'S THE PUMPKIN HEAD ASSAILANT.
AND THE OTHER TWO ARE AHEAD?
YES, APPARENTLY THEY'VE BEEN ON A STAKE OUT SINCE THIS AFTERNOON.
WE WERE STUCK AT SO-OO!
CLICK
OK! SO I'M THE BAIT, WATCH MY BACK, KEEPER.
ALRIGHT, MAKE A POSE IF YOU HEAR ME.
THERE HAVEN'T BEEN ANY DEATHS, BUT HE'S BEEN ON THE PROWL FOR THREE YEARS WITHOUT BEING CAUGHT, SO BE CAREFUL!
THIS CRIMINAL ONLY SHOWS UP ON HALLOWEEN AND CUTS DOWN GIRLS.
BOO

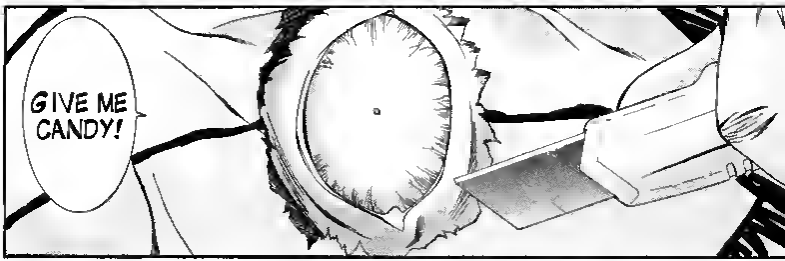
I WONDER IF THIS IS THE GUY THAT KILLED KINA
WHAT IS IT, MIKURU-SAN?
GOOD LUCK
SHIRAISHI-KUN?
YES, THANKS.
AH, NO, I DOUBT IT. FIRST OF ALL, HE ONLY HITS DURING HALLO-WEEN, AND..
EH?
RIGHT.
...
MIKURU-SAN?
LETS START.
OK!

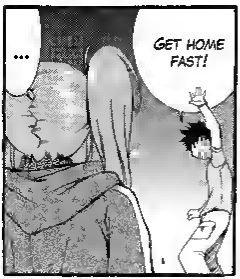
HEY, RUSSIAN, CAN I ASK WHAT THAT NEEDLE TRICK WAS?
I COULDN'T MOVE FOR AN HOUR AFTER THAT
H- HEY WHAT'S UP WITH "RUSSIAN"?
HUH? OH, MY BIG SIS USED TO HAVE A RUSSIAN BLUE CAT.
YOU'RE LIKE THAT, BLACK AND ALL.
AH, AND JUST CALL ME ROSS.
NO ONE WILL CALL YOU THAT, "HANA TOMOZOU"
DON'T CALL ME THAT, RUSSIAN!
YOU'RE LOUD!!
SHUT UP RETARD!!
GOD, GET THE GIST!!

Did you know? Detective pairs are family, Russian.
Idiotic!
Idiot, as a detective, abandoning a teammate is sacrilege!
I don't need someone to follow me, leave me alone!
You're getting in the way of work.
People are alone
Gya ααα ααα ααα αα...

FUCK, MY BAIT SUCKED!
THIS IS SHIRAISHI, IT'S CLOSE TO ME, I'M HEADING OVER IMMEDIATELY.
YOU!
THERE HE IS!!
UOAH.
BASTARD!

UWAH !!!
NO, DON'T GO, I'M SCARED!
W-WAIT!
BAG? THIEF!
TARGET WAS A THIEF, NOT HALLOW-EEN.
HE'S HEADING TOWARD HANA-SAN!
AND WHERE AM I ANYWAYS?!
JEEZ HOW MANY RANDOM CRIMINALS ARE THERE
I just ran straight away, so now I'm lost!
SHIRAISHI-KUN YOU ALRIGHT?
I CAN HANDLE HIM, GET BACK IN POSITION!
Y-YESH I'M GOOD.
HEY FORWARD!!
DON'T CALL ME HANA!


GIVE ME CANDY!


...
GET HOME FAST!

IF SOMETHING HAPPENS, CALL MINKE!
WE'LL HELP YOU OUT

HERE, IT'S ALRIGHT, CALM DOWN

?
SHIRAISHI-KUN
OW.

KUH.
HYA HA- HA- HA— AH!
GIVE ME CANDY.

DISARMING NOW.
KE KE KE KE ...
HUH.
ZERO IN

BURST!!

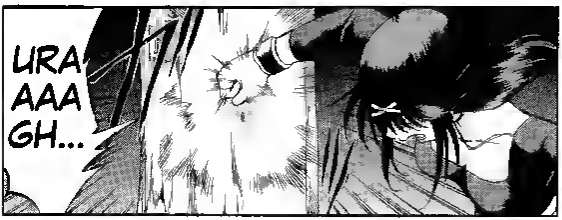
SITUA-TION...
... UNDER CONTROL
YOU CAN HAVE "CAKE" INSTEAD OF CANDY.
ZERO-OUT

KISH AAA AAA AA !!!
CALL THE POLICE
HALLOWEEN'S DISARMED
THIS IS MIKURU, GIVE ME BACKUP
FIGURED
WHAT THE...
YOU'VE GOT THE EYES OF A DEAD GIRL.
LICK

HOLD ON A SECOND.
AHH, THAT'S RIGHT...
FUJITA-SAN ORDERED THESE PAIRINGS, BUT I DEFINITELY CAN'T WORK WITH YOU.
YOU'RE THE TYPE THAT'LL DIE LIKE AN IDIOT!
LIKE THAT AGENT, WHAT WAS HER NAME, MONJOU?
MR PUMPKIN
I SEE, USEFUL BAG...
YOU'RE NOT SUITED TO THIS JOB.
CLEAN YOUR FACE, THE BLOOD'S WASTING YOUR BEAUTY
...

MI-MIKURU-SAN, NO!

LADY, BRAT.
SHE GAVE YOU AN EXAMPLE BY DYING LIKE A DOG, SO LEARN FROM IT!


URA AAA GH...

KINA.
KI NA.

AHH, BEING POLICE IS GREAT.
I'M SO GOOD.
Come on, police.

I FUCKING HATE, THAT BITCH...

ZERO IN

CHAPTER 15

TRANSLATOR: KuroH
EDITOR: Iviud
TYPESETTER: Suzu-chan
QCER: Suzu-chan

Geisha

#Geisha@irc.highway.net

http://www.geisha.landsoftime.com

WELL, KUROH IS TRANSLATING ZEROIN FOR NOW, BUT WE ALSO PICKED UP IKETERU FUTARI SO HE IS DOING BOTH OF THEM AT THE MOMENT, IF PEOPLE WOULD JOIN, WE COULD GET THIS OUT FASTER, MANY THANKS >TO IVIUD AND KUROH<

Piece:16
AGE.16

ITS A BAD DAY.

AH
コッ コッ
MORNING

LET'S GET FIRED UP TODAY!
HATCH AA!!
YOUR LOOKING AS GOOD AS EVER TODAY♡
GOOD MORNING MIKURU.
MY EARS HURT
CUT IT OUT WITH ALL THAT OR I'LL LEAVE!
OHHH BUT I THOUGHT YOU LOVED THE SMELL OF GUN-POWDER♡
GOOD LUCK MIKURU
IM START-ING MY MORNING TRAINING
hmf
hmf

PAPA.
I WAS A FRIEND OF YOUR FATHER, HE WAS IMPORTANT TO YOU WASN'T HE.
POOR PAPA, WHY'D HE HAVE TO DIE
FROM NOW ON I HAVE TO LIVE STRONG, PAPA DECIDED...
THATS WHY IM AT EASE
MIKURU ALSO...
HAS BECOME STRONG.
PAPA... WATCH OVER ME FROM HEAVEN
I WILL ABSO-LUTELY BECOME STRONGER.

HMMMM,
GOOD MORNING NAZUME-CHAN.
WH-WHAT? SONOBE
HRM YOU ALWAYS CHANGE YOUR FACE NAZUME-CHAN.
A-ALWAYS YOU SAY WHERE EXACTLY HAS IT CHANGED?
IS IT ME OR DO YOU HAVE A STRANGE FEELING ABOUT YOU?
I WONDER WHAT IT IS
AH, IT'S NOTHING

THATS PROBABLY NOT THE CASE BUT ITS BAD TO KEEP THINGS BOTTLED UP
JUST KIDDING
SONORE
WHAT FEELINGS ARE YOU HIDING IN YOUR HEART NAZUME-CHAN
WOMANS INTUITION IS TELLING ME ITS A GUY
You are always so mysterious.
SO THAT WAS YOUR ULTERIOR MOTIVE I'M HAPPY
ALL YOU HAVE TO DO IS ASK ♡
IF THERES EVER A TIME YOU NEED TO I CAN ALWAYS GIVE YOU SOME MANGA,
SAY WE SHOULD GET TOGETHER AND HAVE FUN SOME TIME, I KNOW A GOOD KARAOKE PLACE
EH AH WELL
YO MIKURU
HAYASHI-KUN YAMADA-KUN

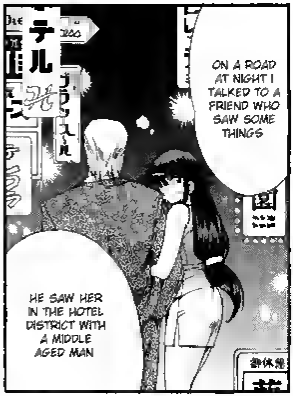
AH MAZUME
MORN'N
HE-HEY MIKU!!

SORRY... LATER

SHE REJECTED ME AGAIN YOUR SO COLD MIKURU
DONT SWEAT IT DUDE

YOU KNOW WHY MIKURU IS TURNING YOU DOWN RIGHT?
WHAT WHAT? TELL ME
IT'S SIMPLE. I'LL TELL YOU HOW TO GET TO GO OUT WITH HER
AHH I'M LISTENING TOO

NOW I SEE THATS WHY EVERYTHING I DID CAME UP TO NOTHING
I FEEL LIKE YOUVE GAINED EXPERI-ENCE


ON A ROAD AT NIGHT I TALKED TO A FRIEND WHO SAW SOME THINGS
HE SAW HER IN THE HOTEL DISTRICT WITH A MIDDLE AGED MAN

EVEN IF YOU USE A DIFFERENT APPROACH ITS IMPOSSIBLE WITH MIKURU
.....
IDIOT MIKURU COMPLETELY SHUT YOU DOWN
KUAAAAA, ONE MORE TRY!
THAT'S RIGHT, IF THE PEOPLE AT SCHOOL KNEW HER SECRET SHE WOULD HAVE TO LEAVE
POOR MIKURU-SAN
THROUGH MY CONNECTIONS IT JUST SO HAPPENS THAT I KNOW WHAT'S REALLY GOING ON
IT'S AKWARD ♡
But kind of nice
SHI
SHIRAISHI KUN?

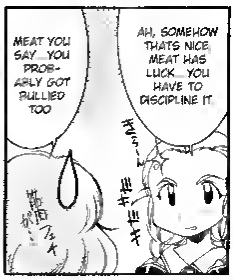
YEAH, DO YOU KNOW HIM NAZUME?
UMM YEAH, A LITTLE
HE WAS PROBABLY BULLIED AS A KID

Somehow he was really polished... my heart skipped a beat
SORRY ARE YOU OK??
I lost my balance...
Ah no- that is

YESTERDAY IN THE HALL HE DID SOMETHING YOU KNOW
身長 181cm.
IT GAVE OFF A REALLY GOOD IMAGE

HMM?

THATS FROM THE ERA OF MEN
HEHE


AH, SOMEHOW THATS NICE. MEAT HAS LUCK... YOU HAVE TO DISCIPLINE IT
MEAT YOU SAY...YOU PROBABLY GOT BULLIED TOO

I DONT REALLY THINK THATS IT, BUT WHAT ARE WE TALKING ABOUT ANYWAY?
COME TO THINK OF IT SHIRAISHI-KUN IS PRETTY OK I THINK
HATCHA THATS NOT IT, HONESTLY
WHAT? ARE YOU INTERESTED IN SHIRAISHI-KUN?
SHE DOESNT DESERVE A BOYFRIEND
THATS RIGHT. YOU DONT HAVE ANY INTEREST IN TALKING TO GUYS AT ALL RIGHT
HOW STRANGE
ALL THIS TALK. WHAT ARE WE DOING NEXT?
COOKING PRACTICE
HATCHA, MY FIELD OF EXPERTISE ♡
NOONE ASKED YOU...
THATS A BIT MEAN DONT YOU THINK
HEH, LEAVE EVERYTHING TO ME.♪

NNNNN
NNN
♡

AS EXPECTED, SCHOOL IS STILL FUN.
TAHA.
SAID I WAS OVER DOING IT IM JEALOUS OF WHAT STUDENTS HAVE
THATS REALLY GOOD
KINA...
IVE GOT TO DO MY BEST...
I WONT LOSE BECAUSE IM STRONG!
ILL DO MY BEST WITH SHIRAI-SHI-KUN.
ごｺﾞ
I'LL TELL HIM SOMETHING ABOUT GLASSES AND WILL HE ENDURE IT
THATS RIGHT.

IM SORRY UMMM... FOR CALLING YOU OUT
F-FOR THAT TIME...
rustle
rustle
Y-YES... THAT... THANK YOU VERY MUCH...
WHAT AM I HIDING FOR
SHI-SHIRAISHI-KUN!?

あ……
I'VE GOT SOMETHING TO FERRY HERE
あた あた
O-OK
YOU FALL OVER ALOT HUH THIS IS THE 3RD TIME
SORRY BECAUSE I AM CLUMSY I FALL OVER ALOT
ぼて
IM SHIRAISHI KOU ARE YOU HURT?
LUMM IM NOMIYARA NORIKO
……
トス
MIKAEL CAN EAT THESE
……

AH. NO GOOD. I'M AT SCHOOL
I HAVE TO SMILE
I AM SO STRESSED
I'M GOING BACK GOING BACK

ITS EASY FOR THE EYES TO DIE ISNT IT?

SNIFF

IM... NOT...
STRONG AT ALL...
BY MYSELF ...

Kadokawa Comics Dragon Jr.

角川コミックス ドラゴンJr

ゼロイン 3

いのうえ空(そら)

2005年3月1日初版発行

発行者
小川 洋

発行所
角川書店
〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3
電話／東京(03)3238-8521(営業)・(03)3238-8591(編集)
振替口座／00130-9-195208

装幀・デザイン
関龍之＋青竜功(VOLARE inc.)

印刷 **図書印刷**　製本 **コオトブックライン**

初出／月刊ドラゴンエイジ(富士見書房刊)
2004年7月号、9月号～12月号、2005年1月号

本書の無断複写・複製・転載を禁じます。落丁・乱丁本は、ご面倒でも小社受注センター読者係までお送りください。送料は小社負担でお取り替えいたします。
この作品はフィクションです。実在の人物・団体とは関係ありません。
2005 KADOKAWA SHOTEN Printed In Japan

©2005 SORA INOUE

ISBN4-04-712370-6 C0979

最新系の刺激がここにはある――！

NEW AGE STANDARD COMIC
月刊ドラゴンエイジ

毎月9日発売

ドラマチックにいこう！

[ゼロイン]
いのうえ空

[かりん]
影崎由那

すばすば
三宅大志

ツバメしんどろ～む
茜虎徹

大好評連載陣

Variante―ヴァリアンテ―／俺フェチ いちごちゃん試せるけて！／オルフィーナ／らぶいぬ
仮面のメイドガイ／新・天地無用！魍魎鬼／真横溝ラーメン三姉妹／ツイてるカノジョ
デビル17～放課後の退職士～／のどかnobody／魔法遣いに大切なこと 太陽と風の坂道
まぶらほ Colorful Comic……ほか人気コミック&充実情報満載

月替わり特別付録 エイジプレミアムグッズ

富士見書房